



HUMANTECHNIK

*lisa*

**D**

**Bedienungsanleitung**

Seite 2

Akustischer Funkempfänger

**GB**

**Operation Instructions**

Page 8

Acoustic RF receiver

**F**

**Mode d'emploi**

Page 14

Récepteur acoustique radio *lisa*

**NL**

**Gebruiksaanwijzing**

Pagina 20

Akoestische radio-ontvanger

**I**

**Istruzioni per l'uso**

Pagina 26

Radoricevitore acustico

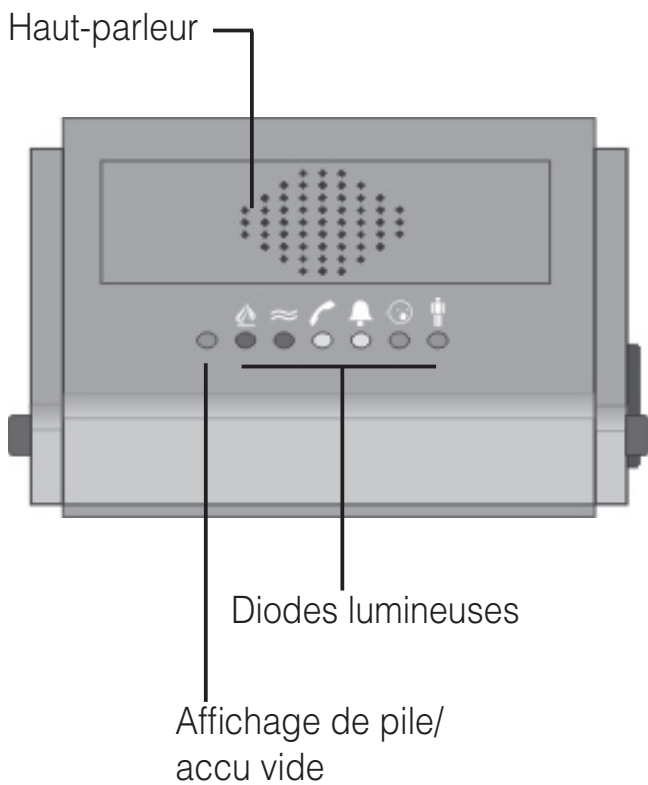
**E**

**Instrucciones de servicio**

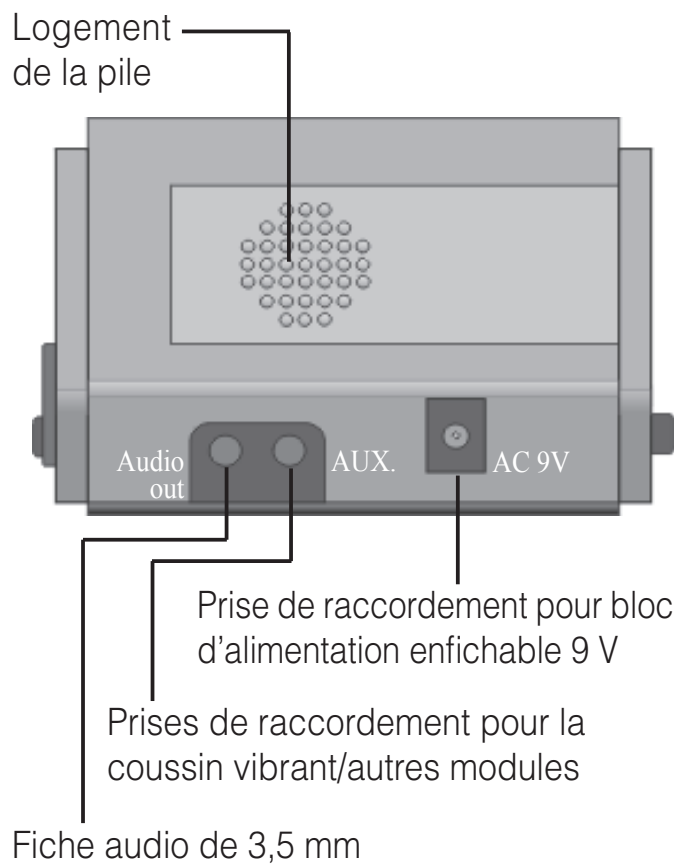
Página 32

Radorreceptor acústico

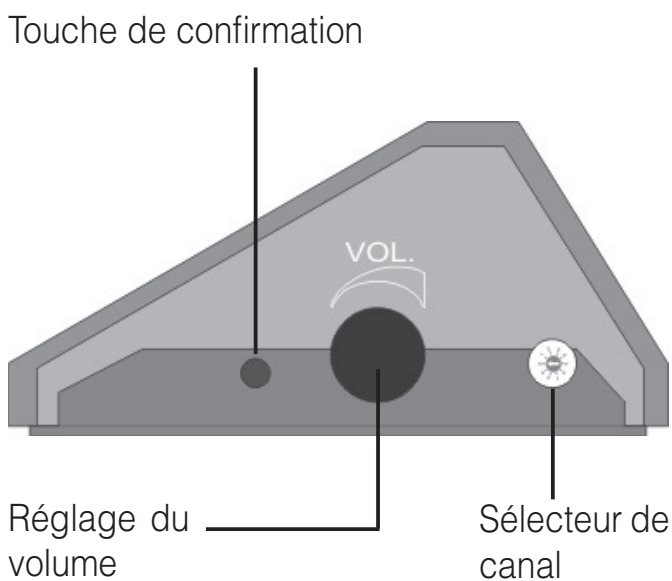
## Face de l'appareil



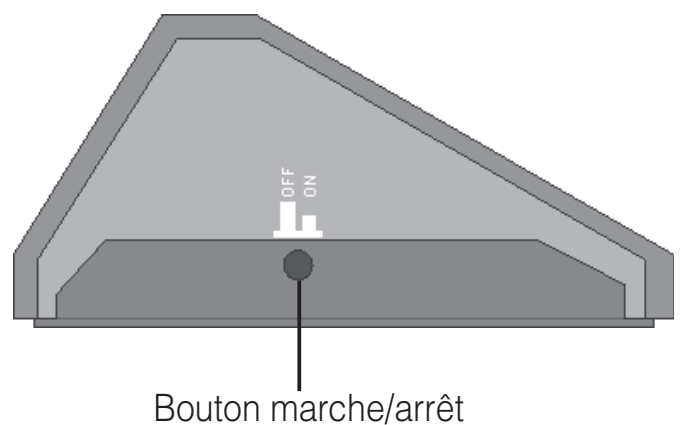
## Dos de l'appareil



## Vue de côté à droite



## Vue de côté à gauche



Félicitations pour l'achat de ce *récepteur acoustique radio lisa*; nous espérons qu'il vous apportera longtemps satisfaction.

Vous avez opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

### **Livraison standard**

Vérifiez si toutes les pièces énumérées ci-après sont bien présentes :

- *Récepteur acoustique radio lisa*
- Bloc secteur enfichable 9 V
- Mode d'emploi
- Coupon de garantie

En cas de livraison incomplète veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

### **Principe de fonctionnement**

Le *récepteur acoustique radio lisa* reçoit les signaux de différents émetteurs radio et les transforme en signaux acoustiques. En plus, 6 diodes électroluminescentes permettent de reconnaître les différents signaux émis.

### **Éléments de commande**

#### **Pile/accu vide**

Lorsque l'affichage »Pile/accu vide« reste allumé en permanence, cela signifie que la pile ou l'accumulateur est pratiquement vide. Il faut remplacer la pile ou encore recharger l'accumulateur. Lorsque l'affichage »Pile vide« clignote brièvement, cela n'a aucune signification.

#### **Diodes électroluminescentes**

Les 6 diodes aident en plus à différencier les différents signaux émetteurs et restent allumées pendant 40 secondes au total.

#### **Sélecteur de canal *lisa***

Le sélecteur de canal permet de régler le canal radio.

### **Bouton marche/arrêt**

Placer le bouton marche/arrêt sur »Marche«. Le *récepteur acoustique radio lisa* est ainsi prêt au service.

Après la mise en marche, toutes les diodes électroluminescentes sont brièvement amorcées l'une après l'autre. Ce test automatique vous permet de voir si l'appareil fonctionne sans problème.

### **Touche de confirmation**

La touche de confirmation vous permet de confirmer les signaux entrants. Les signaux acoustiques sont alors désactivés.

Les diodes restent allumées et s'éteignent automatiquement au bout de 40 secondes. En outre, le dernier signal peut être appelé encore une fois au moyen de la touche de confirmation et ce jusqu'à 3 minutes après sa réception. Les signaux acoustiques ne sont plus déclenchés.

### **Réglage du volume**

Volume : réglable en continu  
(max. 100 dB)

### **Remarque (accessoire):**

Sur les prises de raccordement du *récepteur acoustique radio lisa*, il est possible de raccorder un coussin vibrant ou d'autres modules :

- module flash MF-1
- module de commutation MS-1

Les appareils audio suivants peuvent se raccorder à la fiche audio de 3,5 mm :

- les systèmes de sonorisation à infrarouge
- les systèmes de sonorisation radio
- les systèmes de sonorisation à boucle d'induction magnétique
- les chaînes hi-fi ou haut-parleurs actifs

## Mise en service

### 1a. Alimentation sur le secteur

Enficher la prise à l'extrémité du bloc-sec-teur 9 V dans la fiche prévue à cet effet au dos du *récepteur acoustique radio lisa*. Raccorder ensuite le bloc-sec-teur dans la prise de courant du secteur à 230 V.

### Pontage en cas de coupure de courant

Vérifier que l'appareil est conçu pour être raccordé au secteur. La pile ou l'accu ser-vent uniquement de sécurité en cas de cou-pure de courant.

### 1b. Mise en place de la pile

Le *récepteur acoustique radio lisa* peut aussi fonctionner avec une pile monobloc 9 V (non comprise dans la livraison). Au dos du *ré-cepteur acoustique radio lisa* se trouve un compartiment à piles. L'ouvrir en faisant coulisser le couvercle du compartiment à piles vers la droite avec le pouce. Connec-ter la pile monobloc 9 V à la fiche de raccor-dement, placer la pile dans son logement et refermer l'appareil. Le raccordement de la pile peut entraîner le déclenchement des signaux de réception.

### 1c. Mise en place de l'accu

Le *récepteur acoustique radio lisa* peut éga-lement fonctionner avec un accu (A-2995-0) disponible en option. Ouvrir le compartiment à pile en faisant coulisser son couvercle vers la droite avec le pouce. Raccorder l'accu en connectant sa fiche mâle sur la prise de raccordement située dans le com-partiment à pile. La connexion séparée de l'accu garantit qu'aucune pile monobloc 9 V

ne sera rechargée par inadvertance. L'accu se recharge lorsque le *récepteur acousti-que radio lisa* est connecté au secteur.



**Il faut charger l'accu pendant 12 heures avant sa mise en service.**



**Pour le fonctionnement avec accu, utiliser uniquement l'accu spécifique A-2995-0. Le raccord pour pile monobloc 9 V ne permet pas de rechar-ger d'accus !**

## 2. Réglage du canal radio correct

Un procédé de transmission numérique spécial assure la détection sans défauts des signaux radio.

Ce procédé permet également le réglage de 10 canaux radio différents. Départ usine, le *récepteur acoustique radio lisa* est réglé sur le canal 0. Ce n'est que dans le cas où l'on utiliserait simultanément dans un même bâtiment différentes installations, qu'il fau-drait régler les appareils des différents uti-lisateurs sur des canaux différents. Régler le canal souhaité en plaçant le sélecteur de canal, qui se trouve sur le côté droit de l'appareil, sur le numéro de canal souhaité à l'aide d'un petit tournevis. Tous les émet-teurs et les récepteurs doivent être réglés sur le même canal.



Réglage du canal approprié

## Reconnaissance du signal émetteur

Les signaux de l'émetteur *lisa* RF sont reproduits par le *récepteur acoustique radio lisa* en différentes tonalités de reconnaissance (sonnerie de téléphone, sonnettes de porte d'entrée, cris de bébé, etc.). Une reconnaissance optique du signal *lisa* est aussi possible puisque l'une des lampes témoins brille ou clignote pendant 40 secondes.

Téléphone : La diode du téléphone s'allume et une sonnerie de téléphone retentit.

Porte I : La diode de porte s'allume et une sonnette de porte d'entrée retentit.

Porte II : La diode de porte s'allume et une sonnette de porte différente de la première retentit.

Cris de bébé : La diode de bébé s'allume et un cri de bébé se fait entendre.

Appel d'une personne : La diode d'appel d'une personne s'allume et un signal d'appel se fait entendre.

Alarme : Les 6 diodes clignotent et un signal d'alarme retentit.

Alarme dégâts des eaux : La diode de dégâts des eaux s'allume et un signal d'alarme retentit.

Alarme incendie : La diode d'incendie s'allume et un signal d'alarme retentit.

## Portée du signal radio

La portée des signaux radio des émetteurs est de 80 m dans des conditions optimales. Une portée réduite peut être due aux causes suivantes :

- Constructions ou végétation.
- Rayonnements parasites d'écrans d'ordinateurs et de téléphones sans fil. Ceux-ci peuvent même provoquer une interruption du fonctionnement du récepteur.
- La distance de l'émetteur par rapport à des surfaces réfléchissantes comme les sols et les murs, a été mal choisie ce qui fait que l'onde du signal et l'onde réfléchie s'affaiblissent voire même s'annulent mutuellement.
- Des objets métalliques réduisent la portée du fait du blindage métallique.
- Particulièrement dans les zones urbaines, de nombreuses sources de rayonnement sont susceptibles de fausser le signal d'origine.
- Des appareils avec des fréquences de travail similaires se trouvant à une faible distance les uns des autres peuvent également se brouiller mutuellement.

## Maintenance et entretien

Le *récepteur acoustique radio lisa* est exempt de maintenance. S'il est sale, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide.

### Attention : débranchez-les d'abord !

N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques. Le *récepteur acoustique radio lisa* ne doit pas être exposé en plein soleil de façon prolongée et il doit être protégé contre une chaleur importante, l'humidité et de fortes vibrations mécaniques.

**Important :** Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Veiller à ce que les piles ne soient pas exposées à des sources de chaleur importantes comme par exemple l'ensoleillement direct ou le feu.

## Garantie

Tous les appareils *lisa* sont très fiables. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant. La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas. Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de

réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du coupon de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du revendeur.

**Le numéro de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.**



**Gestion des déchets** électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets). Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

## Spécifications techniques

Alimentation électrique :	bloc d'alimentation enfichable 9 V sur 230 V, 50 Hz par pile monobloc 9 V ou accu rechargeable A-2995-0 (accessoire en option)
Durée de disponibilité de la pile :	environ 2 à 3 jours (à raison de 5 événements par jour)
Durée de disponibilité de l'accu :	environ 10 heures (à raison de 5 événements par jour)
Fréquence :	868,35 MHz
Plage de fonctionnement :	de 0° C à 40° C
Affichage de pile/accu vide :	1 diode électroluminescente orange
Signalisation optique :	2 diodes électroluminescentes rouges (feu/dégâts des eaux) 2 diodes électroluminescentes jaunes (téléphone/porte d'entrée) 2 diodes électroluminescentes orange (pleurs de bébé/appel d'une personne) Les 6 LED (alarme)
Hauteur:	65 mm
Largeur :	93 mm
Profondeur :	150 mm
Poids:	220 g



Ce produit répond aux normes de l'Union européenne.  
Les déclarations de conformité CE sont disponibles auprès de votre revendeur ou directement auprès du fabricant du produit.

Sous réserves de modifications techniques.